



Maires pour la Paix : Lettre d'information

Janvier 2020 / No.121

Membres de Maires pour la Paix
7 861 collectivités
dans 163 pays/régions
(au 1^{er} janvier 2020)

Retrouvez nos actualités sur :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/index.html>

Facebook :

<https://www.facebook.com/mayorsforpeace>

Cliquez sur "j'aime" pour suivre nos activités !

Sommaire

- **Résultats de la sélection: Concours d'art des enfants / Maires pour la Paix "Villes paisibles" 2019**
- **Rapports sur le programme Youth Exchange for Peace, session 2019**
- **Détails sur le programme d'échange de jeunes pour la paix 2020: programme de soutien au cours «HIROSHIMA and PEACE»**
- **Un membre du personnel de Maires pour la Paix participe au programme Obama Foundation Leaders: Asia-Pacific Activités des collectivités membres**
- **« Nouvelles de la Paix d'Hiroshima » (par le Hiroshima Peace Media Cente/Journal CHUGOKU)**
- **Appel à contributions: exemples d'initiatives visant à promouvoir l'esprit de recherche de la paix**
- **Mettez en œuvre le Plan d'action 2017-2020**
- **Participation de « Maires pour la Paix » avec la campagne de signature de « l'Appel des Hibakusha »**
- **Invité(s) du président de Maires pour la Paix le mois dernier**
- **Collectivités membres de Maires pour la Paix - 7 861 collectivités dans 163 pays/régions**

■ Résultats de la sélection: Concours d'art des enfants / Maires pour la Paix "Villes paisibles" 2019

Il y a deux ans, Maires pour la paix a lancé un concours d'art pour enfants sur le thème des «villes paisibles», afin de promouvoir davantage l'éducation à la paix dans les villes membres du monde entier. Le concours 2019 était ouvert aux candidatures du 3 juin au 20 novembre 2019.

Des enfants de 70 villes membres de 21 pays ont soumis des œuvres d'art et le nombre total de projets était de 2 829. Les œuvres sont passées par le processus de sélection dans chaque ville et les œuvres sélectionnées ont été soumises au Secrétariat de Maires pour la Paix à Hiroshima, qui a effectué la sélection finale et décidé des 12 œuvres lauréates.

Les œuvres primées peuvent être consultées sur le site Web de Maires pour la Paix. Le lauréat du prix du président de Maires pour la paix sera imprimé sur des chemises en plastique que Maires pour la paix utilisera pour promouvoir son travail à diverses occasions.



The Mayors for Peace President's Award winning work by Ms. Kiana Bordbar (10 yrs) from Shiraz, Iran

▼ Résultats de la sélection: Concours d'art des enfants Maires pour la paix "Villes paisibles" 2019:
http://www.mayorsforpeace.org/english/ecbn/projects/2019_Art_Competition_result.html

■ Rapports sur le programme Youth Exchange for Peace Support 2019

Depuis 2016, Maires pour la Paix a invité à Hiroshima des jeunes sélectionnés de différentes villes membres à participer à son programme d'échange de jeunes pour le soutien à la paix. Le programme vise à aider les jeunes de ses villes membres, financièrement et autrement, à participer à des programmes gérés par la ville d'Hiroshima pour partager les messages des hibakusha, pour discuter de leur message de paix et pour promouvoir les connexions et les amitiés entre les participants du monde entier. Les bénéficiaires du soutien participent aux activités dirigées par le Secrétariat de Maires pour la paix, y compris une séance d'information sur les activités du réseau Maires pour la paix, et une réunion entre les bénéficiaires du soutien et le Secrétariat.

Veillez visiter le site Web de Maires pour la Paix et lire les rapports des représentants des villes membres qui ont participé aux deux programmes à Hiroshima l'été dernier:

- [HIROSHIMA et PAIX](#) (30 juillet - 9 août 2019)
- [La Conférence internationale des jeunes pour la paix dans le futur, 2019 Hiroshima](#) (4 août - 12 août 2019)

Cette année, Maires pour la Paix dirigera à nouveau ce programme pour fournir un soutien financier et autre à des jeunes sélectionnés des villes membres participant à «HIROSHIMA et PAIX». Nous enregistrons actuellement les candidatures des villes membres.

■ Détails sur le programme d'échange de jeunes pour la paix 2020: programme de soutien au cours «HIROSHIMA and PEACE»

«HIROSHIMA and PEACE» est un cours d'été intensif organisé par l'Université d'Hiroshima, dans lequel des étudiants du monde entier étudient et discutent d'Hiroshima et des questions liées à la paix (en anglais). Cette année, Maires pour la Paix dirigera à nouveau ce programme pour fournir un soutien financier et autre à des jeunes sélectionnés des villes membres participant au cours. Nous acceptons maintenant les candidatures à ce programme des villes membres.

Pour cette année, il est prévu que lors de la 10e Conférence générale des maires pour la paix à Hiroshima du 3 août au 6 août, quelques participants à ce programme de soutien fassent des présentations sur les activités menées par les jeunes en collaboration avec les villes membres dans une session dédiée au rôle des jeunes.

Nous demandons à chaque ville membre de diffuser largement ce programme dans sa ville, de choisir jusqu'à trois candidats locaux et d'envoyer les documents requis par e-mail avant le jeudi 12 mars 2020, heure normale du Japon (UTC +9).

L'Université de la ville d'Hiroshima et le Secrétariat des Maires pour la paix sélectionneront les participants et informeront les villes membres des résultats à la mi-avril 2020.

▼ Détails du programme sur le site de Maires pour la Paix (en anglais) :
http://www.mayorsforpeace.org/english/ecbn/projects/2020_HAP.html

▼ Adressez le dossier de candidature par e-mail à :
mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

■ Un membre du personnel de Maires pour la Paix participe au programme Obama Foundation Leaders: Asia-Pacific [Kuala Lumpur, Malaisie; 10-14 décembre 2019]

Un membre du personnel du Secrétariat des Maires pour la paix a été invité à rejoindre le programme « Leaders » de la Fondation Obama: Asie-Pacifique et a participé à une réunion qui s'est tenue à Kuala Lumpur, en Malaisie, du 10 au 14 décembre.

Le programme est organisé par la Fondation Obama dans le cadre de ses efforts pour inspirer, autonomiser et connecter les leaders émergents de toute la région pour devenir la prochaine génération de citoyens engagés et de modèles positifs en Asie-Pacifique. Cette année, il a réuni environ 200 dirigeants de 33 nations et territoires de la région qui travaillent dans divers domaines dans les secteurs public et privé.

Au cours de la réunion de cinq jours, les participants ont pris part à des ateliers de renforcement des compétences, à une formation au développement du leadership et à des opportunités de réseautage en plus des occasions d'entendre des exposés du président et de Mme Obama, ainsi que d'autres orateurs éminents, notamment le PDG du groupe AirAsia. Tony Fernandes.

Le membre du personnel participant a échangé des opinions et des valeurs avec d'autres jeunes dirigeants de la région, tout en leur parlant du travail des Maires pour la paix et en demandant leur compréhension et leur coopération.

■ Activités des collectivités membres

<Mirano, Italie>

Rapport sur les événements de paix en 2019

La ville de Mirano, membre de Maires pour la paix depuis 2014, a organisé trois événements de paix l'année dernière.

1) Flash mob le 5 août

À l'occasion du 74^e anniversaire des bombardements atomiques d'Hiroshima et de Nagasaki, une série d'événements a été organisée par «Tavolo Intercomunale per la Pace» (la Table intercommunale pour la paix), une association de villes pour la paix qui implique cinq villes du nord de l'Italie: Mira, Mirano, Noale, Salzano, Spinea. La ville de Mirano a organisé une flashmob intitulée «Tu che ne sai di Hiroshima?» («Que savez-vous d'Hiroshima?») Présentée sur la place principale de Mirano le 5 août.

▼ Vidéo du flashmob disponible sur YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=t5opZAweN7o>

2) Plantation d'un arbre bombardé Atomique de deuxième génération

En 2017, la ville a reçu des graines d'un ginkgo biloba dont l'arbre mère a été exposé au bombardement atomique d'Hiroshima. Après cela, les élèves d'une école agricole locale nommée «8 marzo-Lorenz» ont cultivé les graines et le 5 novembre, neuf des plants ont été plantés dans le parc Rabin, un jardin municipal dédié à la paix. Mirano a également fait don de trois des plants que la ville avait cultivés à la municipalité voisine, Mira.

▼ Photos de la plantation sur le Facebook de la ville de Mirano:

https://www.facebook.com/Comunedimirano/posts/2518077918308618?_tn=-R

3) Inviter les municipalités de la ville métropolitaine de Venise à rejoindre Maires pour la Paix

En décembre, Maria Rosa Pavanello (mairie de Mirano), Francesco Venturini (conseiller municipal de Mirano et délégué à la politique de paix) et Vincenzo Guanci, coordinateur du «Centro per la pace e la legalità» (Association municipale pour la paix et la légalité), a envoyé une lettre conjointe à toutes les municipalités de la ville métropolitaine de Venise pour les inviter à rejoindre Maires pour la Paix, expliquant les objectifs de l'association et comment rejoindre le réseau.

<Linz, Autriche>

Déclaration de paix de la ville de Linz 2019

La ville de Linz, qui s'est déclarée ville de paix en 1986, a adopté à l'unanimité la Déclaration de paix de Linz 2019 lors de son conseil municipal le 26 septembre 2019. Le conseil municipal de Linz a adopté des déclarations de paix depuis 1989.

▼ Déclaration en anglais sur le site Internet de Maires pour la Paix:

<https://www.linz.at/english/culture/3888.php>

▼ Déclaration originale en allemand sur le site Internet de la ville de Linz:

http://www.friedensakademie.at/fileadmin/friedensakademie/Friedensinitiative_Linz/Friedenserklaerung_2019_Endfassung.pdf

<Moissac, France>

Inauguration d'un jardin pour la paix

La ville de MOISSAC, dans la Région du sud de la France appelée, 'Occitanie,' est connue par ses raisins sucrés et ses monuments historiques comme l'église, une abbaye et aussi l'hôtel de ville.

Cette ville a réalisé un jardin de "sentinelles de la paix", tours de pierres ayant pour but de transmettre aux jeunes générations un message souvenir des guerres pour la paix. Cette installation de pierres superposées symbolise la fragilité des oeuvres humaines qu'il faut protéger et sans cesse reconstruire.



Le jardin des Sentinelles de la paix réalisé par la ville de Moissac et l'Association
(Photo: Michel Cibot)

Quand des tours de ce jardin sont cassées par la pluie et le vent, des citoyens les reconstruisent spontanément. La ville de Moissac est devenue membre de Maires pour la paix sur le conseil de l'association "Sentinelles de la paix" dont deux représentants ont déjà visité la ville d'Hiroshima.

▼ Reportage sur le site de la ville :

<https://www.moissac.fr/actualites/cadre-de-vie/lespace-dedie-aux-sentinelles-de-la-paix-inaugure/>

< Lasséran, France >

Des commémorations de paix pour le 11-Novembre

Le 11 novembre, jour commémoratif de la fin de la 1^{ère} guerre mondiale, la commune de LASSERAN comptant 350 habitants, dans la Région Occitanie, a organisé une manifestation pour la paix en mobilisant plus de 180 personnes. Une marche de la paix est partie d'une place des prix Nobel de la paix. Elle est arrivée au parc de la paix inauguré ce jour par les enfants de l'école.

Dans ce parc il y a des "sentinelles de la paix" qui sont des tours de pierres superposées rappelant le souhait des survivants de Hiroshima et de Nagasaki de parvenir à l'élimination des armes nucléaires et à la paix du monde. Après l'inauguration, les enfants ont récité un poème pour la paix et chanté une chanson de la paix. Ensuite, lecture de poèmes par Miho Shimma, Ambassadrice de la ville d'Hiroshima et par un poète africain.



Tours réalisées avec des pierres, "sentinelles de la paix". (Photo: Michel Cibot)

Sur la façade de la maison de la culture, le texte de "Imagine" de John LENNON, à l'intérieur une exposition d'artistes locaux et de travaux scolaires des enfants pour la paix. Après la projection du film "La bombe et nous", plus de 100 personnes ont participé au débat animé par le producteur du film et le directeur général de l'AFCDRP/ Maires pour la Paix / France..

Les médias régionaux, dont France 3 TV, ont suivi cette belle manifestation et diffusé des images aux journaux télévisés du soir.

La Région Occitanie est membre de l'AFCDRP (www.afcdrp.com) et sa présidente, Carole DELGA a visité Hiroshima en 2019. La ville de Malakoff lui a remis trois arbres d'Hiroshima qui seront plantés bientôt.

■ « Nouvelles de la Paix d'Hiroshima » (par le Hiroshima Peace Media Center par le journal CHUGOKU SHIMBUN)

Fin mars 2019, la ville d'Hiroshima avait identifié les noms de 89 025 victimes du bombardement atomique décédées entre le 6 août 1945, jour où les États-Unis ont largué la bombe sur la ville, et la fin de cette année-là. Il existe cependant un grand écart entre ce nombre et l'estimation typique du nombre total de victimes donnée par la ville de 140 000 (+/- 10 000). Cet écart illustre comment un grand nombre de victimes restent non identifiées, même près de 75 ans après le bombardement atomique.

Le nombre de victimes mesuré par la ville d'Hiroshima est basé sur l'enquête des services de la ville auprès des victimes du bombardement atomique. Ils ont essayé de trouver un nombre précis de victimes en comparant les données de l'enquête et le nombre estimé de victimes globales, qui est de 140 000 (+/- 10 000). Mais il a été difficile de collecter des informations sur les victimes de la péninsule coréenne, le personnel militaire ou des familles sans membres survivants, selon la ville.

L'enquête a été lancée au cours de l'exercice 1979, 34 ans après le bombardement, alors qu'il y avait de plus en plus d'appels aux efforts pour enquêter sur l'étendue réelle des dommages. L'enquête est toujours en cours. Pour identifier ceux qui sont vivants et ceux qui sont morts parmi les victimes, différents ensembles de données ont été utilisés, y compris le registre des victimes de la bombe A conservé dans le coffre en pierre sous le cénotaphe pour les victimes de la bombe A, qui a été érigé en 1952, ainsi que plusieurs données différentes compilées par les gouvernements national et préfectoral. Mais le chemin est encore long.

Le Chugoku Shimbun a commencé à publier une longue série d'articles intitulés «S'efforcer de combler les vides à Hiroshima» pour marquer le 75^e anniversaire du bombardement atomique. Que ne savons-nous toujours pas? Que pouvons-nous faire maintenant pour combler ces «vides»? Pour aider chaque victime à retrouver sa dignité, nous approfondirons notre connaissance des dégâts réels.

Veuillez accéder aux URL suivantes pour lire la série «S'efforcer de combler les vides à Hiroshima»

Part 1: <u>Noms</u> tombés dans l'oubli	Part 2: <u>Le</u> gouvernement hésite à saisir la situation globale des dommages	Part 3: <u>Victimes</u> du bombardement	Part 4: <u>Victimes</u> d'autres parties du Japon
Part 5: <u>Enqêtes</u> récentes sur les étudiants conscrits	Part 6: <u>Victimes</u> coréennes	Part 7: <u>Victimes</u> nord-coréennes	Part 8: <u>Russes</u> blancs
Part 9: <u>Rapports</u> d'autopsie de la police	Part 10: <u>Documents</u> publics	Part 11: <u>Anciens</u> camarades de classe	Part 12: <u>Orphelins</u> de la bombe-A

■ Appel à contributions: exemples d'initiatives visant à promouvoir l'esprit de recherche de la paix

Le Secrétariat des Maires pour la paix recherche actuellement des exemples d'initiatives visant à promouvoir l'esprit de recherche de la paix menées par nos villes membres à travers le monde. En les partageant sur notre site Web et dans le Flash info de Maires pour la Paix, nous espérons que davantage de villes feront de même et seront inspirées pour lancer leur propre programme d'éducation pour la paix.

Nous sommes impatients d'entendre beaucoup d'entre vous parler des exemples inspirants d'éducation pour la paix de votre ville!

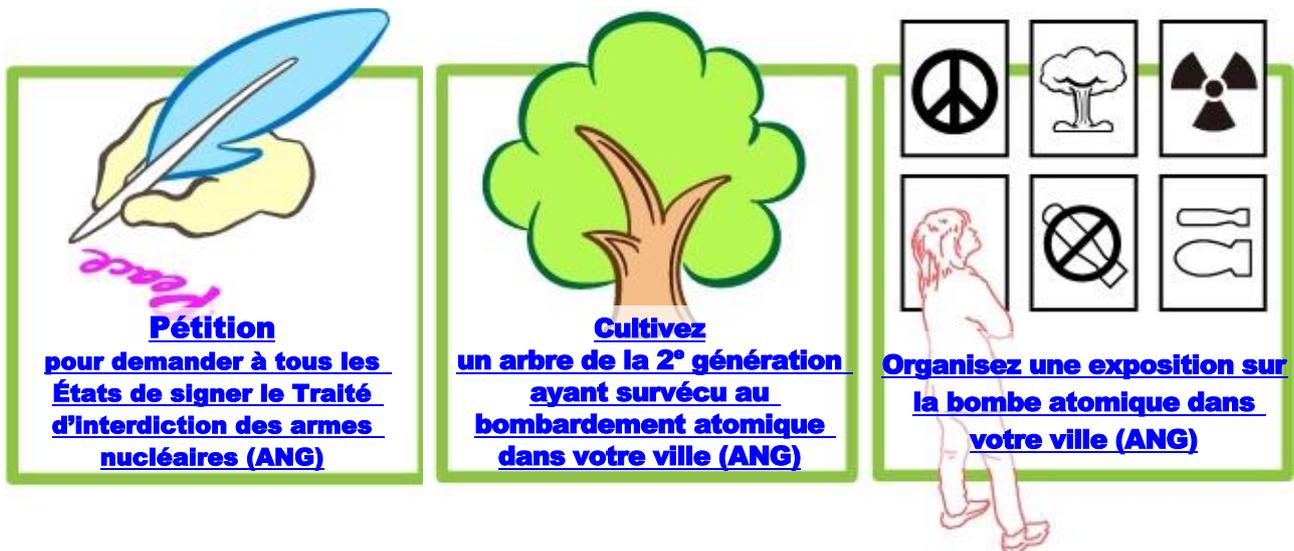
▼ Appel à contributions sur le site Web de Maires pour la Paix:
<http://www.mayorsforpeace.org/english/ecbn/projects.html#section10>

■ Mettez en œuvre le Plan d'action 2017-2020

Lors de la 9^e Conférence générale de Maires pour la Paix qui s'est déroulée à Nagasaki en août 2017, nous avons adopté notre plan d'action jusqu'en 2020 avec pour objectif une paix mondiale durable. Ensemble, nous espérons faire des avancées significatives vers la réalisation de cet objectif. Nous vous invitons à mettre en œuvre toutes les mesures appropriées au sein de votre municipalité ou groupe régional en vous appuyant sur le Plan d'action.

▼ Plan d'action de Maires pour la Paix 2017-2020 :
http://www.mayorsforpeace.org/english/report/meeting/data/9th_meeting/Action_Plan_2017-2020_F.pdf

Par exemple, vous pouvez mettre en œuvre les activités suivantes :



En novembre 2019, la Conférence exécutive des maires pour la paix a décidé de fixer les trois points suivants comme priorités d'action jusqu'à la fin de 2020, dernière année de la Vision 2020.

1. Élargir le nombre de membres pour appuyer les objectifs de Maires pour la Paix, y compris l'entrée en vigueur du Traité sur l'interdiction des armes nucléaires

Plus d'informations sur "[Expanding membership](#)"

2. Mener une éducation pour la paix afin de sensibiliser les générations futures

Plus d'informations sur "Promotion of peace education"

3. Renforcer le soutien aux projets existants destinés à accueillir des jeunes à Hiroshima et à Nagasaki, tels que le «Programme d'appui aux échanges de jeunes pour la paix»

Plus d'informations sur "The Youth Exchange for Peace Support Program"

■Participation de « Maires pour la Paix » à la campagne de signature de « l'Appel des Hibakusha (survivants) »

Sur la base du plan d'action acté lors de la 9ème Conférence générale en août 2017, « Maires pour la paix » promeut une campagne de pétition exhortant les Etats dotés d'armes nucléaires et leurs alliés à participer au Traité sur l'interdiction des armes nucléaires. Il a également été décidé que « Maires pour la Paix » participerait à « l'Appel des Hibakusha », une campagne de signatures lancée par les hibakusha (survivants des bombardements nucléaires) d'Hiroshima et de Nagasaki. Le Secrétariat de « Maires pour la paix » compilera les signatures et les présentera aux Nations Unies.

▼ Pour plus d'information sur "l'Appel des Hibakusha »:



■Invité(s) du président de Maires pour la Paix le mois dernier

Le président Kazumi Matsui a reçu les personnes suivantes le mois dernier et lui a demandé d'apporter son soutien aux activités de Maires pour la Paix et de coopérer au développement du réseau.

*3 décembre - Mr. Dirk Hebecker, Représentant au Japon de la Commission pour les Réfugiés des Nations-Unies (UNHCR)

*10 décembre - H.E. Mr. Peter Tan Hai Chuan, Ambassadeur de Singapour au Japon

*11 décembre - H.E. Mr. Andre Spiteri, Ambassadeur de Malte au Japon

*12 décembre - Mr. Josep Mayoral i Antigas, Maire de Grannolers, Espagne

*18 décembre - H.E. Mr. Pierre Ferring, Ambassadeur du Luxembourg au Japon

*23 décembre - Mr. Regis Savioz, Chef de la délégation au Japon du Comité international de la Croix-Rouge (ICRC)

et M. Koyzumi a reçu M. Michel Soriano, maire de Lasséran (Voir Ci-dessus)

■Collectivités membres de Maires pour la Paix - 7 861 collectivités dans 163 pays/régions

Grâce à votre soutien, 7 nouvelles collectivités nous ont rejoints au 1er janvier, portant le nombre total d'adhérents à 7 861.

Nous accueillons comme membre la ville thaïlandaise de Donhualoh. Un officiel de cette ville est resté à Hiroshima l'an dernier dans le cadre du projet de coopération annuel. Ses efforts ont convaincus sa municipalité de joindre notre association.

En Allemagne, 5 nouvelles villes ont adhéré suite aux efforts d'Hanovre, une ville vice-présidente et pilote de la branche allemande.

Nous accueillons également la ville italienne de Follonica. Mme Lisa Clark, qui avait soutenu les activités de Maires pour la Paix en Italie, a travaillé avec des militants locaux pour la paix et convaincu la ville de rejoindre l'association.

Nous encourageons toutes les initiatives permettant de développer notre réseau et pouvons apporter un soutien d'Hiroshima si nécessaire. Nous vous remercions d'inviter vos collègues maires à nous rejoindre.

